

日本語  
部会

## にほんご教室

学習者のご紹介

日本語を勉強したい \ HPみてね!  
外国の方がいたら教えてあげて!日本語を勉強して  
地元の人たちと触れ合いたいマラさん  
Marah Sahmoul  
(リビア出身)

マラさんはNIAホームページを見ているときに偶然「にほんご教室」を見つけたそうです。そして「日進の人たちともっと知り合いになりたいです。教室の参加方法を教えてください」とメールが届きました。教室に通うため、大学の授業を調整し、2022年9月から勉強を始めています。

NIAにほんご教室で勉強を始めたきっかけは?  
What brought you to NIA Japanese Language Class?



## 担当者からのコメント

NIAに届いたメールの文面からも教室で初めて会った印象からも、若いのに非常に礼儀正しいと感じました。理解度が高く、応用力もあります。胸に落ちない時はよく質問も出ます。先日も「お国は?」「お水」の「お」は同じかといった鋭い質問。今後も既習語彙・構文をしっかり定着させつつ、日本語学習の継続を願っています。(担当:加藤修子)

授業はどうですか?  
What do you think of the class?

I am really enjoying the class, I like how it is one-to-one class, so the teacher only focuses on me and my learning progress. I also love the place, that is in the Nisshin City Hall which means I am able to meet a lot of locals and interact with them. I also like that my teachers are local so I will be able to ask them if I needed anything around the city or meet them in public events.

レッスンがとても楽しいです。先生が私の学習状況に合わせてくれるので、1対1のレッスンが気に入っています。そして地元の人達に会って交流できるし、先生には日進市で知りたいことを聞けるのがいいです。



## やっと故郷で結婚式♡

シーさん Le Thi Sy (ベトナム出身)

シーさんは2017年来日し、日本で出会ったベトナム出身の方と日本で結婚。そして、昨年やっとベトナムで結婚式を挙げる事ができました。初めて、実際に両家が顔を合わせたそうです。今回は、シーさん担当の入江さんに結婚式の様子を聞いてもらいました。

昨年10月、学習者のシーさんはベトナムに一時帰国して結婚式を挙げました。それぞれの故郷であるクアンガイとベンチェは飛行機で1時間ほど離れた場所にあるため、結婚式は2回行われました。1回目はレストランを借り切って、シーさんの親戚、友人、ご近所の方など150人が参列しました。これでもベトナムの結婚式としては少ない方で、1,000人もの参列者がある式もあるそうです。2回目の結婚式は、ご家族や叔父さんたちと飛行機で移動し、100人ほどの方を招いて、なんとご自宅のお庭で披露宴をされたそうです。

長細い形をしたベトナムでは、地域によりいろいろ異なることがあるそうです。たとえば、飲み物もシーさんの故郷クアンガイではビール、一方ベンチェではお酒といったように、ごちそうもいろいろと違うものが出てきて、シーさんが初めて見て驚いたのはゆでバナナだったそうです。



## 担当者からのコメント

シーさんとは2021年から一緒に勉強しています。頑張り屋のシーさんは独学で日本語検定を3級まで受けており、今は2級に向けて、読解・文法などを勉強しています。最初は読解に苦労していましたが、少しコツをつかんだからは、すぐに問題が解けるようになってきました。今後の目標は、お母さんになった時に困らないように運転免許を取得したいそうです。とても楽しそうに結婚式の様子を話すシーさんに、こっちはほっこりした気分になりました。(担当:入江美蘭)

Nisshin International Association NIA NEWS No.79

## 日進市国際交流協会



2022年度

## 活動ダイジェスト

今年度は、NIA設立30周年記念コンサートや市民まつりなどのイベントに、たくさんの市民の皆様に参加していただきました。今後も皆様楽しんでいただける活動を企画していきますので、よろしくお願いいたします。



## 1 NIA30周年記念コンサート

9月17日 日進市民会館 大ホール

「クラシックで遊ぼう!スギテツ音楽会」  
～日進から世界へ～

市民や会員の方々からの反響が大きく、受付初日に満員御礼となりました。ご参加いただけなかった方にもお楽しみいただけるよう、当日の様子をアーカイブ配信させていただきました。また、当日は、市内大学などのNIA団体会員に感謝状を贈呈しました。



## 6 市民のための語学講座

4月～  
入門韓国語

講師 金 廷修先生 受講生数 10人

5月～  
入門・初級英会話

講師 エリー・ヤマト先生 受講生数 15人

9月～  
初級中国語

講師 棚田 裕華先生 受講生数 9人

9月～  
初級・中級英会話

講師 ダン・ルイス先生 受講生数 17人

## 7 にほんご教室

外国の方のために、毎週水曜日に開催しています。10月には日本語ボランティア養成講座も開きました。

## 8 外国人相談室

にぎわい交流館2階にて、多言語で対応。  
月～金曜日 9:00～12:00、13:00～16:00

## 9 多言語広報にっしん

毎月、英語・中国語・韓国語に翻訳して発行しています。

## 2 にっしんわいわいフェスティバル

7月2日 日進市民会館

NIAのSDGsを紹介しました。

## 3 英語と日本語によるスピーチの祭典

10月14日 愛知学院大学

審査員として参加し、NIA会長賞を贈呈しました。

## 4 市民まつり

11月20日 日進市役所

「世界の絵本」展示 P2に詳しく紹介  
たくさんの市民の方がブースに来てくれました。

## 5 インターナショナルデイ2022

12月3日 ワンダースクエアドリームズ(+オンライン配信)  
「世界のお化け大集合!」 P2～3に詳しく紹介

今年度はイベント盛りだくさんでした!皆様、ご参加ありがとうございました。

日進市友好都市  
オーエンスボロからのお便り

コンサートでオーエンスボロの紹介とケンタッキーの音楽をスギテツが演奏しました。そのビデオを観て、メールが届きました。  
That was absolutely beautiful!  
I have shared it with the rest of our board members.  
Thank you so much for sharing and for the honor!

スギテツ  
コンサートにてウクライナへの  
募金ありがとうございました  
総額 58,955円申し込み・  
お問い合わせ

日進市国際交流協会 日進市蟹甲町中島277-1 にぎわい交流館2階  
受付時間/月曜～金曜 9:00～12:00、13:00～16:00 TEL/0561-73-1131  
申し込み専用メール/nia.kokusai@gmail.com

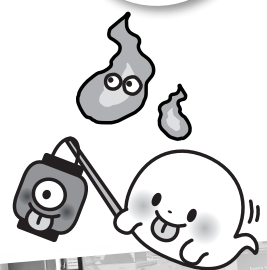


開催イベント報告

開催日  
12/3  
(土)

# NIAインターナショナルデイ2022 ～世界のお化け大集合!～

インターナショナルデイは、毎年開催している大きなイベントですが、「オンライン英語落語2020」、「行ってきてみてわかった体験談2021」とオンラインでの開催が続き、3年ぶりの会場開催となりました。当協会では初となるハイブリッド方式での開催となり、会場とオンラインあわせて約50名のご参加をいただきました。熱心にメモをとったり、クイズに答えたり…あっという間の2時間でした。



▲たくさんのお化けたち??(参加の皆様方との集合写真)



▲ワンダースクエアドリームズ(赤池)の様子

▶数々の書籍や、外国のコミックなども展示



## 日本や海外のお化け、ゴーストについての詳しい解説や、英語クイズなどで楽しみました!

妖怪やお化けについて研究

愛知学院大学人間文化研究所

杉田 大和氏

「妖怪」を研究されている杉田氏には、妖怪やお化け、幽霊などの違いや、日本のお化けと西洋のお化けについて、自筆のイラストも交えてわかりやすく解説していただきました。参加の皆様もメモをとりながら熱心にお話を聞いていました。



オンラインでも配信

日本文化と他国文化を比較研究

愛知学院大学文学部

グレゴリー・L・ロウ氏 (アメリカ・シカゴ出身)

昨年に引き続きお話しいただいたグレゴリー・L・ロウ氏は、日本人が当たり前に思っている風習や文化にとっても興味があり、そのなかでも「妖怪」はアメリカにない文化でもおもしろい!と語り、妖怪漫画ガゲの鬼太郎のキャラクター名を英訳するクイズで、単語のニュアンスの違いを解説されました。



げげげ



▲「MANGA」[YOKAI]を紹介

### ●「妖怪=YO-KAI」は、海外でも通じる?

人気コミックの「妖怪ウォッチ」は、外国版でも「YO-KAI WATCH」というタイトルで、MANGA、FUJIYAMA...のように、日本文化として通じているようです。

### ●「妖怪」「お化け」「幽霊」... どちらが?

世界で違う幽霊像

死者の魂という点では共通ですが、日本では「白装束の姿」が多く、海外では「生前の姿」と、描かれ方が違うことのほうが多くあります。

### ●外国にもカッパはいる??

日本の「河童」と東欧の「ヴォジャノイ」はともに水辺の妖怪で、その姿は違いますが、人や馬を川に引きずり込んだり、時には人を助けたりするところなどはよく似ています。



お子さん から

「お化けをさがしてみたくった!」

オンライン参加者 から

「面白かったです!!会場で参加したかった。むっちゃ真面目にノートとりました。次回も面白い企画を期待しています。ありがとうございました!!」(体調不良のため当日オンラインに変更された方)

会場の参加者 から

「杉田氏のお話では、様々な世界のお化け達と、日本でなじみのあるお化けの比較はとても興味深かったです!また、ロウ先生の鬼太郎キャラクターの英語版ワークはとても楽しく、英語の勉強になりました!」

▶スタッフ一同



開催日  
11/20  
(日)

## 日進市民まつり 世界の絵本



アメリカやイギリスの英語の絵本や、韓国語、中国語、スペイン語、フィリピン語などの絵本を展示したところ、お子さんだけでなく、幅広い年代の方にお立ち寄りいただきました。お子さん達は、「なんのお話かな?」「これ知ってる!!」と本を手にとって興味津々にページをめくっていました。

開催日  
12/14  
(水)

## にほんご教室 学習者交流会



外国人学習者とボランティア

プレゼントをもらって

今回のテーマは、各国の「お正月」です。まずは、学習者のジラナンさん(タイ)とサムジャナさん(ネパール)の母国のお正月の様子を映像で紹介、その後、みんなで福笑いや双六、羽根つきなどの日本の伝統的な遊びを楽しみました。



## 翻訳や通訳を してみませんか?

ベトナム語、ウクライナ語、ポルトガル語、ロシア語などを母語とする外国の方や、話せる日本の方がいらっしゃいましたら、ご紹介ください!



## 春 から始めよう

### 入門イタリア語講座

初心者歓迎! ホテルやショップなどのお買い物で使えるイタリア語を紹介します。

講師 杉浦 紀子先生

期間 4月20日~5月25日(全5回)  
※5月4日を除く

日時 毎週木曜日 (10:00~12:00) 場所 市民会館3階 大会議室



### 初級・中級英会話講座

自分の好きなことや体験について、気さくなナオミ先生と英語で語り合う会話中心の授業です。

講師 ナオミ・エプSTEIN先生

期間 5月9日~6月13日(全6回)

日時 毎週火曜日 (10:00~12:00) 場所 市民会館2階 会議室



サンマリノ



ワシントンD.C.

詳しくは広報にしん4月号をご覧ください。お申し込みお待ちしております!